



721-485



**SE VEDKLYV**

Bruksanvisning i original  
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!  
Spara den för framtida behov.

**NO VEDKLØYVER**

Bruksanvisning  
(Oversettelse av original bruksanvisning)  
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.

**PL ŁUPARKA DO DREWNA**

Instrukcja obsługi  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)  
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!  
Zachowaj ją na przyszłość.

**EN LOG SPLITTER**

Operating instructions  
(Translation of the original instructions)  
Important! Read the user instructions carefully before use.  
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

2017-03-20

© Jula AB

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar noga före användning. Använd inte vedklyven för något annat ändamål än det avsedda. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs, finns risk för personskada och/eller egendomsskada. Spara dessa anvisningar för framtida behov.
- Vedklyven är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av vedklyven av någon med ansvar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med vedklyven. Låt inte barn använda, rengöra eller underhålla vedklyven utan övervakning.
- Läs alla anvisningar och alla varningsmärken på vedklyven före användning, för att förstå dess användningsområde, dess begränsningar och möjliga risker.
- Använd aldrig vedklyven när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Var hela tiden försiktig. Tillämpa sunt förnuft.
- Placera vedklyven på en plan, stabil, horisontell yta med gott om plats för användaren att hantera vedträn. Fäst vedklyven i underlaget om den inte står still.
- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen ökar risken för skador. Använd inte vedklyven i fuktiga eller våta utrymmen. Utsätt inte vedklyven för regn. Underlaget får inte vara halt. Välj en plan, torr yta utan högt gräs eller andra hinder.
- Håll arbetsområdet fritt från verktyg, träbitar och liknande. Städa regelbundet bort spån och träbitar från arbetsområdet. Använd inte vedklyven i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Kontrollera vedklyven före varje användning. Skyddsanordningar ska sitta på plats och fungera korrekt. Kontrollera alltid att ställnycklar och liknande avlägsnats från vedklyven innan den startas. Ersätt skadade, saknade eller trasiga delar före användning.
- Använd inte löst sittande kläder, smycken, klocka eller liknande, som kan fastna i rörliga delar. De kan fastna i rörliga delar. Skyddshandskar som inte är

elektriskt ledande samt halkfria skor rekommenderas. Använd hårskydd om du har långt hår.

- Vedklyven kan slunga iväg föremål som kan orsaka permanent ögonskada. Använd skyddsglasögon. Vanliga glasögon har endast stöttåliga linser, de är inte skyddsglasögon. Använd inte vedklyven placerad på golvet eller marken. Det ger en felaktig arbetsställning där användarens ansikte kommer nära vedklyven – risk att träffas av flisor och liknande.
- Olämplig förlängningsladd kan medföra risk för brand och/eller elolycksfall. Använd inte förlängningsladdar längre än 10 m. Förlängningsladdar ska ha minsta ledartvärsnittsarea 1,5 mm<sup>2</sup> för att klara motorns strömförsörjning. Använd inte otillräckligt isolerade anslutningar. Anslutningar måste vara avsedda för utomhusbruk.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten och att kretsen är korrekt avsäkrad. Kontrollera att ledningen är jordad och försedd med jordfelsbrytare. Vedklyven får endast anslutas till korrekt jordat nätuttag. Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Öppna aldrig vedklyvens strömbrytare. Strömbrytaren får endast öppnas av behörig elektriker. Elanslutning och andra elarbeten får endast utföras av behörig elektriker. Rör inte vid metalldelar på stickproppen när du sätter i eller drar ut den.
- Endast en person i taget får arbeta med vedklyven. Håll kringstående personer på behörigt avstånd när vedklyven används. Låt aldrig någon annan hjälpa dig att lossa fastkörda vedträn.
- Kontrollera att veden är fri från spik och främmande föremål. Vedens ändrar måste vara kapade vinkelrätt. Grenar ska vara kapade intill stocken. Försök aldrig kapa ved tvärs fiberriktningen. Försök aldrig klyva två eller flera vedträn samtidigt. Försök aldrig klyva ett vedträ som inte är korrekt placerat på arbetsbordet.
- Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. Stå aldrig på vedklyven. Du kan skada dig allvarligt om vedklyven välter eller om du kommer i kontakt med vassa delar. Förvara ingenting ovanför eller nära vedklyven, där någon kan frestas att ställa sig på vedklyven för att nå upp.
- Var uppmärksam på vedklyvens rörelser. Försök inte lägga på eller ta bort vedträ innan påskjutskolven har stannat i sitt utgångsläge. Håll händerna borta från rörliga delar.
- Håll händerna på säkert avstånd från sprickor som öppnar sig i vedträet. Sådana sprickor kan slutas plötsligt och allvarligt skada händerna. Försök inte lossa ett fastkört vedträ med händerna.

- Vedklyven fungerar bättre och säkrare med den belastning den är avsedd för. Försök inte klyva större vedträn än vedklyven är avsedd för. Det kan medföra risk för allvarlig personskada och/eller egendomsskada. Använd inte vedklyven för något annat ändamål än det avsedda.
- Lämna inte vedklyven förrän den har stannat helt.
- Stäng av motorn när vedklyven inte används samt före justering, byte av delar, rengöring eller underhållsarbete. Läs dessa anvisningar före service.
- Begagnad olja ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Håll vedklyven ren och i gott skick för bättre och säkrare arbete.
- Förvara vedklyven oåtkomligt för barn och obehöriga. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till vedklyven eller har tagit del av dessa anvisningar använda den. Vedklyven är farlig om den används av oerfarna personer.

### **Säkerhetsanvisningar vid användning**




- Stäng av vedklyven och dra ut sladden före justering.
- Kontrollera alltid att ställnycklar och liknande avlägsnats från vedklyven innan du startar den.
- Anslut vedklyven endast till korrekt jordat nätuttag, för att undvika risk för elolycksfall.
- Om förlängningssladd används ska dess ledartvärnsnittsarea vara tillräcklig för motorns strömförsörjning. Eventuell förlängningssladd får inte vara längre än 7,5 m. Ledartvärnsnittsarean ska vara minst 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Använd inte vedklyven i närheten av antändliga vätskor eller gaser.
- Hydraulvätskan är antändlig och kan explodera. Fungerande brandsläckare ska alltid finnas tillgänglig vid arbete i närheten av brännbara ämnen.
- Kontrollera hydraulvätskenivån före varje användning. Kör aldrig vedklyven med för lite hydraulvätska, det kan förstöra vedklyven.
- Håll handtagen rena, torra och fria från olja och fett.
- Kontrollera före varje användning att samtliga skruvförband och hydraulanslutningar är korrekt åtdragna och att alla säkerhetsanordningar är korrekt monterade och fungerar.
- Placera vedklyven i lämpligt arbetsområde, som är fritt från hinder.
- Rensa regelbundet bort ved med mera, så att arbetsområdet hålls fritt.
- Kör vedklyven obelastad för att kontrollera att den fungerar normalt. Om vedklyvens ljudnivå ökar eller kolven rör sig ojämnt kan hydraulvätskenivån vara för låg. Kontrollera och fyll på vid behov.

- Placera vedklyven minst 3 meter från nätuttaget, för att skydda nätuttaget från damm.
- Låt aldrig barn eller personer som inte känner till vedklyven eller har tagit del av dessa anvisningar använda den.
- Bekanta dig med vedklyvens reglage och användning. Lär dig hur du snabbt stoppar vedklyven i en nödsituation.
- Använd aldrig vedklyven när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Endast en person i taget får arbeta med vedklyven. Håll kringstående personer, speciellt barn, samt husdjur på behörigt avstånd.
- Försök aldrig trycka på strömbrytare eller manöverhandtag med något föremål eller med någon annan kroppsdel än händerna och försök aldrig binda eller tynga ned manöverhandtagen – risk för allvarlig personskada och/eller dödsfall.
- Placera aldrig kroppsdelar mellan klyvkil och tryckplatta.
- Luta dig inte och försök inte kliva över vedklyven när den är påslagen.
- Klyv bara ved parallellt med fiberriktningen. Vissa träslag kan sprängas och/eller slungas ut vid klyvning tvärs fiberriktningen – risk för personskada.
- Släpp manöverhandtagen om vedklyven inte kan klyva veden. Släpp båda handtagen för att köra tillbaka kolven. Om manöverhandtagen hålls nedtryckta efter att kolven stannat, kommer kolven inte att gå tillbaka när du släpper handtagen. Stäng i så fall av motorn och starta den igen för att fortsätta.
- Släpp omedelbart manöverhandtagen, stäng av vedklyven och dra ut sladden om veden fastnar på kilen. Knacka loss veden med hammare. Använd inte händerna.
- Försök aldrig klyva mer än ett vedträ i taget, utom om kolven gått ut helt och du måste använda ett andra vedträ för att klyva det föregående helt. Försök aldrig klyva flera vedträn som ligger ovanpå varandra.
- Rensa regelbundet bort den klivna veden, så att arbetsområdet hålls fritt.
- Kontrollera regelbundet att samtliga skruvförband och hydraulanslutningar är korrekt åtdragna.
- Använd aldrig vedklyven på halt eller osäkert underlag – risk för personskada.
- Lämna aldrig vedklyven igång utan uppsikt.
- Utsätt inte vedklyven för regn eller fukt – risk för elolycksfall.
- Arbetsområdet ska hållas väl upplyst.

- Ändra aldrig motorns varvtalsinställning. Motorns maximivarvtal är fabriksinställt för att uppfylla tillämpliga säkerhetsregler.
- Stäng omedelbart av vedklyven och dra ut sladden om vedklyven uppvisar fel eller onormal funktion. Exempel: Om vedklyvens ljudnivå ökar eller kolven rör sig ojämnt kan hydraulvätskenivån vara för låg. Kontrollera och fyll på vid behov, enligt anvisningarna i avsnittet om underhåll.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.

## SYMBOLER

|   |  |
|---|--|
|    | Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!  |
|    | Använd skyddshandskar.   |
|    | Använd hörselskydd och skyddsglasögon.   |
|    | Använd skyddsskor.   |
|    | VIKTIGT! Risk för klämskada.   |
|  | VARNING! Rörliga delar. Placera aldrig kroppsdelar mellan ved och kolv när apparaten rör sig.                          |
|  | Försök aldrig ta loss ved som fastnat, eller rensa klykilen med enbart händerna.                                       |
|  | lakttag säkerhetsavstånd.  |
|  | Avlägsna stickproppen från nätanslutningen när arbetet avslutats och före reparations- och underhållsarbeten påbörjas. |

|   |  |
|---|--|
|  | Skydda miljön. Lämna alltid använd olja till återvinning. Olja får inte hällas i avlopp, jord eller vatten.  |
|  | Vidrör inte rörliga delar.   |
|  | Inspektera vedklyven. Kontrollera vedklyven före användning. Se till att alla delar är hela och fungerande och att arbetsbordet är tomt på verktyg eller liknande. Byt ut skadade eller saknade delar före användning. |

## TEKNISKA DATA

|                     |   |
|---------------------|---|
| Märkspänning        | 230 VA ~ 50 Hz                                  |
| Effekt              | 1 500 W   |
| Klyvkraft           | 4 ton   |
| Kapslingsklass      | IP54  |
| Klyvlängd           | Max. 370 mm                                     |
| Klyvdiameter        | 50–250 mm                                       |
| Kolvrörelse         | Max. 300 mm                                     |
| Cylinderdiameter    | 60 mm   |
| Hydrauloljeyolym    | 2,2 l   |
| Mått                | 80 x 28 x 46 mm                                 |
| Vikt                | 37 kg   |
| Ljudtrycksnivå, LpA | 80 dB(A), K=3 dB(A)                             |
| Ljudeffektnivå, LwA | 93 dB(A), K=3 dB(A)                             |
| Vibration           | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ , K=1,5 $\text{m/s}^2$ |

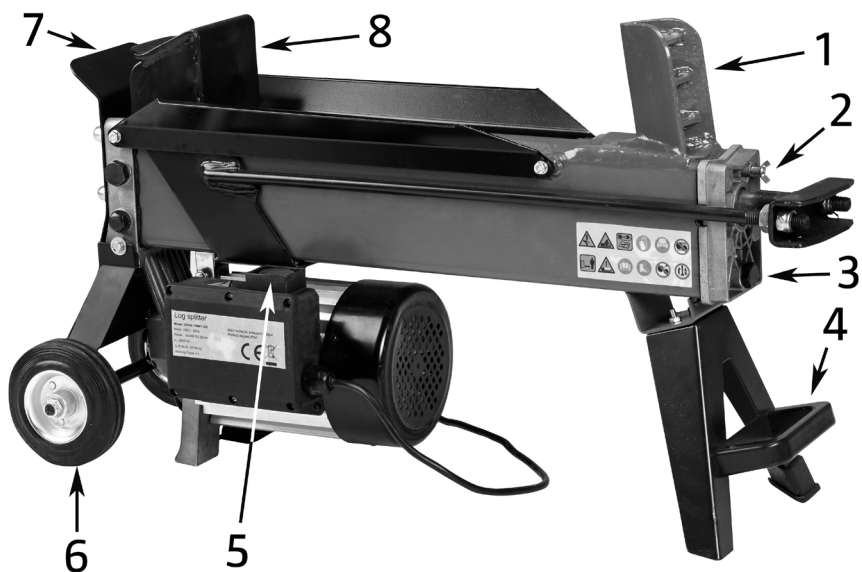
### Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

**WARNING!** Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).



## BESKRIVNING



- |    |                      |    |                       |
|----|----------------------|----|-----------------------|
| 1. | Klyvkil              | 5. | Strömbrytare          |
| 2. | Luftskruv            | 6. | Transporthjul         |
| 3. | Oljeavtappningsplugg | 7. | Skydd för manöverspak |
| 4. | Lyfthandtag          | 8. | Tryckplatta           |

## MONTERING

1. Placera änden med manöverspaken på ett underlag som klarar vedklyvens vikt och för in hjulaxeln i dess hål.
2. Montera hjulen på axeln med låsbrickor och muttrar.
3. Montera benet med medföljande muttrar och brickor.
4. Montera skyddet för manöverspaken med de medföljande skruvarna.
5. Skruva på handtaget på manöverspaken.

## HANDHAVANDE

---

### Förberedelser innan användning

- Placera vedklyven på en plan, stabil bänk, minst 60 cm hög.
- Lås fast hjulen så att vedklyven inte kan flytta sig under användning.
- Applicera lite olja på klyvkilen och bädden för att underlätta arbetet.
- Se till att samtliga skruvförband och hydraulanslutningar är korrekt åtdragna för att hålla apparaten i säkert skick.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Vedklyven ska anslutas till nätspänning med jordfelsbrytare med utlösningsström högst 30 mA, samt med skydd mot över- och underspänning.
- Kontrollera före varje användning att sladd, stickpropp och strömbrytare är fria från skador. Använd inte vedklyven om sladd, stickpropp, strömbrytare eller andra delar är skadade – risk för kortslutning och/eller elolycksfall.
- Kontrollera före varje användning att alla säkerhetsanordningar är korrekt monterade och fungerar.
- Bär alltid lämpliga kläder, skyddshandskar, godkända skyddsglasögon och halkfria skor. Bär inte löst sittande kläder eller smycken.
- Kapa veden till lämplig längd med vinkelräta snitt. Försök aldrig klyva ojämn, knotig eller krökt ved.

### Användning

1. Öppna luftskruven. Om den inte är öppen vid drift kommer ett mottryck att bildas, vilket gör att vedklyven tappar kraft.
2. Anslut vedklyven till nätspänning.
3. Se till att sladden inte ligger över bädden eller kilen.
4. Placera ett vedträ på bädden. Kontrollera att veden uppfyller de mått som anges i tekniska data.
5. Ställ dig invid vedklyven så att du kan nå manöverdonen med båda händerna. Stå kvar i denna position tills vedträet klyvts och tryckplattan gått tillbaka.
6. Tryck på manöverspaken. Håll kvar den tills vedträet klyvts.
7. Släpp strömbrytaren och sedan manöverspaken. Tryckplattan går tillbaka till utgångsläget.
8. Släpp manöverdonen om tryckplattan slutar röra sig innan vedträet klyvts, annars kan hydraulvätskan överhettas, vilket kan skada pumpen.
9. Vänd vedträet 90° och upprepa.
10. Upprepa stegen ovan tills vedträet klyvts till önskad storlek.
11. Stäng av vedklyven och koppla bort den från nätspänning efter avslutad användning.

## UNDERHÅLL

---

### Byte av hydraulvätska

Byt hydraulvätskan efter cirka 150 drifttimmar.

1. Stäng av vedklyven och koppla bort den från nätspänning.
2. Skruva ut och ta bort avtappningspluggen.
3. Placera ett lämpligt kärl, som rymmer cirka 3 liter, under avtappningshålet.
4. Luta försiktigt vedklyven och låt all hydraulvätska rinna ut i kärlet. Var noga med att inte spillas hydraulvätska på marken.
5. Placera vedklyven stående på motoränden för att fylla på ny hydraulvätska.
6. Fyll endast på hydraulvätska av avsedd typ och med korrekt viskositet. **OBS!** Begagnad hydraulvätska ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

### Underhåll och förvaring

- Koppla alltid bort vedklyven från nätspänning innan något arbete utförs på vedklyven.
- Borsta bort spån och liknande från vedklyven efter användning.
- När vedklyven inte används ska den förvaras torrt, rent och oåtkomligt för obehöriga.

### Transport

- Vedklyven kan transporteras i bagageutrymmet på en personbil.
- Använd transporthandtaget för korta förflyttningar.

### OBS!

- Lyft eller bär aldrig vedklyven medan den är igång.
- Var försiktig om vedklyven flyttas på ojämnt eller ostadigt underlag.
- Se till att vedklyven inte lutar, välter eller faller.
- Låt aldrig något sitta på vedklyven under förflyttning.

## SIKKERHETSANVISNINGER

---

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Les alle advarsler, sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger grundig før bruk. Ikke bruk vedkløyveren til andre formål enn det den er beregnet for. Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger følges, er det fare for personskade og/eller materielle skader. Ta vare på disse anvisningene for fremtidig bruk.
- Vedkløyveren er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemminger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke den, med mindre de har fått anvisninger om bruk av vedkløyveren av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med vedkløyveren. Ikke la barn bruke, rengjøre eller vedlikeholde vedkløyveren uten tilsyn.
- Les alle anvisninger og varselmarkeringer på vedkløyveren før bruk for å forstå dens bruksområde, begrensninger og mulige risikoer.
- Ikke bruk vedkløyveren hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Vær alltid forsiktig. Bruk sunn fornuft.
- Plasser vedkløyveren på en jevn, stabil og horisontal overflate, med rikelig plass for brukeren til å håndtere vedkubbene. Fest vedkløyveren i underlaget hvis den ikke står stille.
- Arbeidsområdet skal holdes rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke steder gir økt fare for skader. Ikke bruk vedkløyveren på fuktige eller våte steder. Ikke utsett vedkløyveren for regn. Underlaget må ikke være glatt. Velg en jevn, tørr overflate uten høyt gress eller andre hindringer.
- Hold arbeidsområdet fritt for verktøy, trebiter osv. Fjern regelmessig sagflis og trebiter fra arbeidsområdet. Ikke bruk vedkløyveren i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.
- Kontroller vedkløyveren før hver gangs bruk. Beskyttelsesanordningene må være på plass og fungere tilfredsstillende. Kontroller alltid at skrunøkler og lignende er fjernet fra vedkløyveren før den startes. Bytt skadde, manglende eller slitte deler før bruk.
- Ikke bruk løstsittende klær, smykker, klokker eller lignende som kan sette seg fast i bevegelige deler. De kan sette seg fast i bevegelige deler. Sklisikre sko og vernehansker som ikke leder elektrisitet anbefales under arbeidet. Bruk hårbeskyttelse hvis du har langt hår.

- Vedkløyveren kan slynge ut gjenstander som kan forårsake permanent øyeskade. Bruk vernebriller. Vanlige briller har kun støtsikre linser, de er ikke vernebriller. Ikke la vedkløyveren stå på gulvet eller bakken når du bruker den. Det gir en feil arbeidsstilling der ansiktet kommer nær vedkløyveren – du risikerer å bli truffet av fliser og lignende.
- Uegnet skjøteledning kan medføre fare for brann og/eller elulykker. Ikke bruk skjøteledning som er lengre enn 10 m. Skjøteledningens ledertverrsnitt skal være minst 1,5 mm<sup>2</sup> for å være tilstrekkelig for apparatets strømforsyning. Ikke bruk mangelfullt isolerte tilkoblinger. Tilkoblingene må være beregnet på utendørs bruk.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer merkespenningen på typeskiltet, og at kretsen er korrekt sikret. Kontroller at ledningen er jordet og utstyrt med jordfeilbryter. Vedkløyveren må kun kobles til korrekt jordet strømmuttak. Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Ikke åpne vedkløyverens strømbryter. Strømbryteren skal kun åpnes av autorisert elektriker. Strømtilkobling og annet elektroarbeid skal kun utføres av autorisert elektriker. Ikke rør metalldele på støpselet når du setter det i eller trekker det ut.
- Kun én person kan arbeide med vedkløyveren om gangen. Hold tilskuere på god avstand når vedkløyveren er i bruk. Ikke la andre hjelpe deg med å løsne vedkubber som har satt seg fast.
- Kontroller at vedkubbene er frie for spiker og andre fremmedlegemer. Endene på vedkubbene må være kappet vinkelrett. Greiner skal være kappet inntil kubben. Forsøk aldri å kløyve ved på tvers av fiberretningen. Forsøk aldri å kløyve to eller flere vedkubber samtidig. Forsøk aldri å kløyve en vedkubbe som ikke er korrekt plassert på arbeidsbordet.
- Ha alltid godt fotfeste og god balanse. Ikke stå på vedkløyveren. Du kan bli alvorlig skadet hvis vedkløyveren velter, eller hvis du kommer i kontakt med skarpe deler. Oppbevar aldri gjenstander over eller i nærheten av vedkløyveren, i tilfelle noen blir fristet til å stå på vedkløyveren for å nå opp.
- Vær oppmerksom på vedkløyverens bevegelser. Ikke forsøk å legge på eller fjerne vedkubber før skyvestempelet har stanset i utgangsposisjon. Hold hendene unna bevegelige deler.
- Hold hendene på trygg avstand fra sprekker som åpner seg i vedkubben. Slike sprekker kan plutselig lukke seg og skade hendene alvorlig. Ikke forsøk å løsne en fastkjørt vedkubbe med hendene.
- Vedkløyveren fungerer bedre og sikrere med den belastningen det er beregnet for. Ikke prøv å kløyve større vedkubber enn det vedkløyveren er beregnet på. Det kan medføre risiko for alvorlig personskade og/eller materielle skader. Ikke bruk vedkløyveren til andre formål enn det den er beregnet for.

- Ikke forlat vedkløyveren før den har stanset helt.
- Slå av motoren når vedkløyveren ikke er i bruk, samt før justering, bytte av deler, rengjøring og vedlikehold. Les disse anvisningene før service.
- Brukt olje skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende regler.
- Hold vedkløyveren ren og i god stand for optimal ytelse og sikkerhet.
- Vedkløyveren skal oppbevares utilgjengelig for barn og andre uvedkommende. Vedkløyveren skal ikke brukes av barn eller personer som ikke er kjent med den, eller har lest denne bruksanvisningen. Vedkløyveren er farlig hvis den brukes av uerfarne personer.

### **Sikkerhetsanvisninger ved bruk**

- Slå av vedkløyveren og trekk ut ledningen før justering.
- Kontroller alltid at skrunøkler og lignende er fjernet fra vedkløyveren før du starter den.
- Vedkløyveren skal kun kobles til riktig jordet strømuttak, for å unngå fare for el-ulykker.
- Ved bruk av skjøteledning skal lederne ha et tverrsnittsareal som er tilstrekkelig for motorens strømforsyning. Eventuell skjøteledning skal ikke være lengre enn 7,5 m. Ledertverrsnittet skal være minst 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Vedkløyveren må ikke brukes i nærheten av antenner, væsker eller gasser.
- Hydraulikkvæsken er antennelig og kan eksplodere. Fungerende brannslukningsapparat skal alltid være tilgjengelig ved arbeid i nærheten av brennbare stoff.
- Kontroller hydraulikkvæsknivået før hver bruk. Kjør aldri vedkløyveren med for lite hydraulikkvæske, det kan ødelegge vedkløyveren.
- Hold håndtakene rene, tørre og frie for olje og fett.
- Kontroller før hver bruk at samtlige skrueforbindelser og hydraulikktilkoblinger er riktig strammet, og at alle sikkerhetsanordninger er riktig montert og fungerer.
- Plasser vedkløyveren i egnet arbeidsområde, som er fritt for hindringer.
- Rydd bort ved og rusk regelmessig, slik at arbeidsområdet holdes fritt.
- Kjør vedkløyveren ubelastet for å kontrollere at den fungerer normalt. Hvis vedkløyverens lydnivå øker eller stampelet beveger seg ujevnt, kan hydraulikkvæsknivået være for lavt. Kontroller og fyll på ved behov.
- Plasser vedkløyveren minst 3 meter fra stikkkontakten, for å beskytte stikkkontakten mot støv.
- Vedkløyveren skal ikke brukes av barn eller personer som ikke er kjent med den, eller har lest denne bruksanvisningen.



- Gjør deg kjent med vedkløyverens betjening og bruk. Lær deg hvordan du raskt stopper vedkløyveren i en nødssituasjon.
- Ikke bruk vedkløyveren hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol.
- Kun én person kan arbeide med vedkløyveren om gangen. Hold tilskuere og personer, spesielt barn, samt husdyr på god avstand.
- Forsøk aldri å trykke på strømbryter eller betjeningshåndtak med andre gjenstander eller andre kroppsdeler enn hendene, og forsøk aldri å binde eller tyngne ned betjeningshåndtakene – fare for alvorlig personskade og/eller dødsfall.
- Plasser aldri kroppsdeler mellom kløyvekile og trykkplate.
- Ikke len deg over og ikke forsøk å klatre over vedkløyveren når den er påslått.
- Veden skal bare kløyves parallelt med fiberretningen. Visse treslag kan sprenge og/eller slynges ut ved kløyving på tvers av fiberretningen – fare for personskade.
- Slipp betjeningshåndtakene hvis vedkløyveren ikke kan kløyve veden. Slipp begge håndtakene for å kjøre stempelet tilbake. Hvis betjeningshåndtakene holdes nedtrykt etter at stempelet har stanset, går ikke stempelet tilbake når du slipper håndtaket. Slå i så fall av motoren og start den igjen for å fortsette.
- Slipp betjeningshåndtakene umiddelbart, slå av vedkløyveren og trekk ut ledningen hvis veden har satt seg fast på kilen. Bank veden løs med hammer. Ikke bruk hendene.
- Forsøk aldri å kløyve mer enn én vedkubbe om gangen, så sant ikke stempelet har gått helt ut og du må bruke en ny vedkubbe for å kløyve det foregående helt. Forsøk aldri å kløyve flere vedkubber som ligger oppå hverandre.
- Rydd bort den kløyvde veden regelmessig, slik at arbeidsområdet holdes fritt.
- Kontroller regelmessig at samtlige skrueforbindelser og hydraulikktilkoblinger er korrekt strammet.
- Bruk aldri vedkløyveren på glatt eller usikkert underlag – fare for personskade.
- Forlat aldri vedkløyveren påslått uten tilsyn.
- Vedkløyveren må ikke eksponeres for regn eller fukt – fare for el-ulykke.
- Arbeidsområdet skal være godt opplyst.
- Endre aldri motorens turtallsinnstilling. Motorens maksimale turtall er fabrikkinnstilt for å oppfylle gjeldende sikkerhetsregler.

- Slå av vedkløyveren umiddelbart og trekk ut ledningen ved feil eller unormal funksjon på vedkløyveren. Eksempel: Hvis vedkløyverens lydnivå øker eller stempelet beveger seg ujevnt, kan hydraulikkvæsknivået være for lavt. Kontroller og fyll på ved behov, i henhold til anvisningene i avsnittet om vedlikehold.
- Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.

## SYMBOLER

|   |  |
|---|--|
|    | Les bruksanvisningen nøye før bruk!  |
|    | Bruk beskyttelseshansker.  |
|    | Bruk hørselvern og vernebriller.   |
|    | Bruk vernesko.   |
|    | VIKTIG! Fare for klemskade.  |
|   | ADVARSEL! Bevegelige deler. Plasser aldri kroppsdeler mellom ved og stempel når maskinen er i bevegelse.                   |
|  | Prøv aldri å løsne ved som har satt seg fast, eller å rense kløyvekilen, med bare hendene.                                 |
|  | Hold sikker avstand.   |
|  | Koble støpselet fra stikkontakten når arbeidet er avsluttet, og før reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.                    |
|  | Beskytt miljøet. Brukt olje skal alltid leveres til gjenvinning. Olje skal ikke helles i avløp eller slippes ut i naturen. |



|   |   |
|---|---|
|  | Ikke berør bevegelige deler.  |
|  | Kontroller vedkløyveren. Kontroller vedkløyveren før bruk. Pass på at alle deler er hele og virker, og at arbeidsbordet er tomt for verktøy og lignende. Bytt ut skadde eller manglende deler før bruk. |

## TEKNISKE DATA

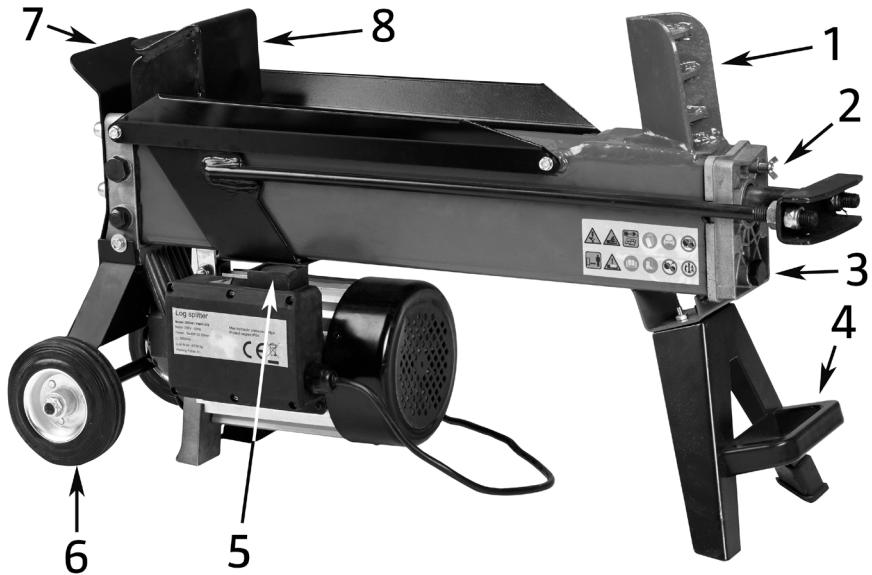
|                     |   |
|---------------------|---|
| Nominell spenning   | 230 VA ~ 50 Hz                                  |
| Effekt              | 1500 W  |
| Kløyvekraft         | 4 tonn  |
| Kapslingsklasse     | IP54  |
| Kløyvelengde        | Maks. 370 mm                                    |
| Kløyvediameter      | 50–250 mm                                       |
| Stempelbevegelse    | Maks. 300 mm                                    |
| Sylindervolum       | 60 mm   |
| Hydraulikkoljevolum | 2,2 l   |
| Mål                 | 80 x 28 x 46 mm                                 |
| Vekt                | 37 kg   |
| Lydtrykknivå, LpA   | 80 dB(A), K=3 dB(A)                             |
| Lydeffektnivå, LwA  | 93 dB(A), K=3 dB(A)                             |
| Vibrasjon           | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ , K=1,5 $\text{m/s}^2$ |

### Bruk alltid hørselvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre, og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering.

**ADVARSEL!** Det faktiske vibrasjonsnivået ved bruk av el-verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

## BESKRIVELSE



- |    |              |    |                                |
|----|--------------|----|--------------------------------|
| 1. | Kløyvekile   | 5. | Strømbryter                    |
| 2. | Lufteskruer  | 6. | Transporthjul                  |
| 3. | Tappeplugg   | 7. | Beskyttelse for betjeningsspak |
| 4. | Løftehåndtak | 8. | Trykkplate                     |

## MONTERING

1. Plasser enden med betjeningsspaken på et underlag som tåler vedkløyverens vekt, og før hjulakselen inn i hullene.
2. Monter hjulene på akselen med låseskiver og muttere.
3. Monter benet med medfølgende mutter og skiver.
4. Monter beskyttelsen for betjeningsspaken med de medfølgende skruene.
5. Skru på håndtaket på betjeningsspaken.

## BRUK

### Forberedelser før bruk

- Plasser vedkløyveren på en jevn, stabil benk som er minst 60 cm høy.
- Lås fast hjulene, slik at vedkløyveren ikke kan flytte seg under bruk.
- Ha litt olje på kløyvekilen og sengen for å forenkle arbeidet.
- Kontroller at samtlige skrueforbindelser og hydraulikktilkoblinger er korrekt strammet for å holde maskinen i god stand.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Vedkløyveren skal kobles til nettspenning med jordfeilbryter med utløsningsstrøm på maks. 30 mA, samt med beskyttelse mot over- og underspenning.
- Kontroller før hver bruk at ledning, støpsel og strømbryter ikke har skader. Ikke bruk vedkløyveren hvis ledning, støpsel, strømbryter eller andre deler er skadet – fare for kortslutning og/eller el-ulykke.
- Kontroller før hver bruk at alle sikkerhetsanordninger er riktig montert og fungerer.
- Bruk alltid egnede klær, vernehansker, godkjente vernebriller og sklisikre sko. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker.
- Kapp veden til egnet lengde med vinkelrette snitt. Forsøk aldri å kløyve ujevn, knudret eller bøyd ved.

### Bruk

1. Åpne lufteskruen. Hvis den ikke er åpen under drift, kommer det til å oppstå et mottrykk som gjør at vedkløyveren mister kraft.
2. Koble vedkløyveren til nettspenning.
3. Pass på at ledningen ikke ligger over sengen eller kilen.
4. Legg en vedkubbe på sengen. Kontroller at vedkubben har de målene som angis i tekniske data.
5. Still deg inntil apparatet slik at du kan nå betjeningsspakene med begge hendene. Bli stående i denne posisjonen til vedkubben er ferdig kløyvd og trykkplaten har gått tilbake.
6. Trykk på betjeningsspaken. Hold den til vedkubben er kløyvd.
7. Slipp strømbryteren og deretter betjeningsspaken. Trykkplaten går tilbake til utgangsposisjonen.
8. Slipp betjeningsspaken hvis trykkplaten slutter å bevege seg før vedkubben er kløyvd, ellers kan hydraulikkvæsken bli overopphetet, noe som kan skade pumpen.
9. Snu vedkubben 90° og gjenta.
10. Gjenta trinnene over til vedkubben er kløyvd til ønsket størrelse.
11. Slå av vedkløyveren og koble den fra nettspenning etter avsluttet bruk.

## VEDLIKEHOLD

---

### Bytte av hydraulikkvæske

Bytt hydraulikkvæsken etter cirka 150 driftstimer.

1. Slå av vedkløyveren og koble den fra nettspenningen.
2. Skru løs og fjern tappepluggen.
3. Sett en passende beholder, som rommer cirka 3 liter, under avtappingshullet.
4. Vipp vedkløyveren forsiktig og la all hydraulikkvæsken renne ut i beholderen. Pass på at du ikke støter hydraulikkvæske på bakken.
5. Plasser vedkløyveren stående på motorenden for å fylle på ny hydraulikkvæske.
6. Fyll bare på hydraulikkvæske av riktig type og med riktig viskositet.  
**OBS!** Brukt hydraulikkvæske skal avhendes i henhold til gjeldende regler.

### Vedlikehold og oppbevaring

- Vedkløyveren må alltid kobles fra nettspenning før noe arbeid utføres på den.
- Børst bort spon og lignende fra vedkløyveren etter bruk.
- Når vedkløyveren ikke er i bruk, skal den oppbevares tørt, rent og utilgjengelig for barn.

### Transport

- Vedkløyveren kan transporteres i bagasjerommet på en personbil.
- Bruk transporthåndtaket ved korte forflytninger.

### OBS!

- Vedkløyveren må aldri løftes eller bæres mens den er i gang.
- Vær forsiktig hvis vedkløyveren flyttes på ujevnt eller ustabil underlag.
- Sørg for at vedkløyveren ikke heller, velter eller faller.
- La aldri noe ligge på vedkløyveren under forflytning.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

---

### **Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

Zachowaj ją na przyszłość.

- Przed użyciem zapoznaj się ze wszystkimi ostrzeżeniami, z zasadami bezpieczeństwa i innymi wskazówkami. Nie używaj łuparki do celów innych niż zgodne z przeznaczeniem. Nieprzestrzeganie zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi obrażeniami ciała i/lub szkodami materialnymi. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do użytku w przyszłości.
- Łuparka nie jest przeznaczona do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji ani osoby, które nie mają odpowiedniego doświadczenia ani umiejętności w zakresie jej obsługi, chyba że uzyskają wskazówki dotyczące obsługi łuparki od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się łuparką. Nie pozwalaj dzieciom używać, czyścić ani konserwować łuparki bez nadzoru.
- Przeczytaj wszystkie instrukcje i naklejki ostrzegawcze na łuparce, aby wiedzieć, do jakich zastosowań się nadaje, oraz poznać ograniczenia i potencjalne zagrożenia.
- Nigdy nie używaj łuparki w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Przez cały czas zachowuj ostrożność. Kieruj się zdrowym rozsądkiem.
- Umieść łuparkę na płaskiej, stabilnej, poziomej powierzchni, która zapewnia wystarczająco dużo miejsca do obróbki polan. Przymocuj łuparkę do podłoża, jeśli nie stoi stabilnie.
- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przeładowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia wypadków. Nie używaj łuparki w mokrych ani wilgotnych miejscach. Nie narażaj łuparki na działanie deszczu. Podłoże nie może być śliskie. Wybierz płaską, suchą powierzchnię bez wysokiej trawy i innych przeszkód.
- W obszarze roboczym nie mogą znajdować się narzędzia, kawałki drewna i podobne przedmioty. Regularnie usuwaj wióry i kawałki drewna z obszaru roboczego. Nie używaj łuparki w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj stan łuparki. Osłony powinny być zamontowane i działać prawidłowo. Przed włączeniem łuparki zawsze sprawdzaj, czy zdjęto z niej klucze nastawne i podobne elementy. Przed rozpoczęciem pracy wymień uszkodzone lub zepsute części i dodaj brakujące.

- Nie noś luźnych ubrań, biżuterii, zegarka ani podobnych przedmiotów, które mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia. Mogą utknąć w ruchomych częściach narzędzia. Podczas pracy zalecane jest stosowanie rękawic ochronnych nieprzewodzących prądu oraz obuwia antypoślizgowego. Jeśli masz dłuższe włosy, używaj siatki ochronnej.
- Łuparka może wprawić w ruch przedmioty, które mogą spowodować trwałe uszkodzenie wzroku. Używaj okularów ochronnych. Zwykłe okulary są wyposażone w soczewki odporne tylko na wstrząsy, nie są okularami ochronnymi. Nie używaj łuparki ustawionej na podłodze lub ziemi. Wymaga to nieprawidłowej pozycji roboczej, w której twarz zbliża się do łuparki, co stwarza ryzyko kontaktu z drzazgami itp.
- Niewłaściwy przedłużacz może spowodować ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem. Nie używaj przedłużaczy dłuższych niż 10 m. Powierzchnia przekroju przedłużaczy powinna wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>, aby zapewnić wystarczające zasilanie silnika. Nie używaj źle izolowanych przewodów. Przewody powinny być przeznaczone do użytku zewnętrznego.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej oraz czy obwód jest właściwie zabezpieczony. Upewnij się, że przewód jest uziemiony i wyposażony w wyłącznik różnicowoprądowy. Łuparkę można podłączać wyłącznie do właściwie uziemionego gniazda. Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Nigdy nie otwieraj przetącznika łuparki. Przetącznik może otwierać wyłącznie uprawniony elektryk. Przyłączenie do prądu i inne prace elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka. Nie dotykaj metalowych elementów wtyku, jeśli wkładasz go do gniazda lub z niego wyciągasz.
- Łuparki może używać tylko jedna osoba. W tym czasie osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Zakleszczone polana należy odblokowywać samodzielnie.
- Sprawdź, czy polano jest pozbawione gwoździ i innych elementów obcych. Końcówki polan należy ścinać pod kątem prostym. Gałęzie należy ścinać przy samej kłodzie. Nigdy nie próbuj ciąć drewna w poprzek włókien. Nigdy nie próbuj rozłupywać dwóch lub więcej polan jednocześnie. Nigdy nie próbuj rozłupywać polana umieszczonego nieprawidłowo na stole roboczym.
- Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Nigdy nie stawaj na łuparce. Możesz się poważnie zranić, jeżeli łuparka się przewróci lub znajdziesz się zbyt blisko ostrych części. Nie przechowuj żadnych przedmiotów na łuparce ani w jej pobliżu, jeśli powstaje ryzyko, że trzeba będzie na nią wejść, aby ich osiągnąć.

- Uważaj na ruchy łuparki. Nie próbuj dokładać ani zdejmować polan, jeżeli tłok nie zatrzymał się w położeniu wyjściowym. Trzymaj ręce z dala od wszystkich części ruchomych.
- Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości od pęknięć w polanie. Włożenie w nie ręki może doprowadzić do ciężkich obrażeń. Nie próbuj uwalniać rękoma zablokowanego polana.
- Łuparka działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niej przewidziane. Nie próbuj ciąć większych polan niż takie, do których urządzenie jest przeznaczone. Stwarza to ryzyko ciężkich obrażeń ciała i/lub szkód materialnych. Nie używaj łuparki do celów innych niż zgodne z przeznaczeniem.
- Nie pozostawiaj łuparki bez nadzoru, dopóki całkowicie się nie zatrzyma.
- Wyłącz silnik przed przystąpieniem do regulacji, wymiany części, czyszczenia lub konserwacji, a także jeżeli łuparka nie jest używana. Przed rozpoczęciem serwisowania przeczytaj niniejszą instrukcję.
- Zużyty olej należy oddać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Utrzymuj łuparkę w czystości i dobrym stanie, aby zapewnić wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę.
- Przechowuj łuparkę w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych. Nigdy nie pozwalaj używać urządzenia dzieciom ani osobom, które nie znają łuparki ani nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. W rękach osób niedoświadczonych łuparka może być niebezpieczna.

### **Zasady bezpieczeństwa podczas użytkowania**






- Przed przystąpieniem do regulacji wyłącz łuparkę i wyjmij wtyk z gniazda.
- Przed włączeniem łuparki zawsze sprawdzaj, czy zdjęto z niej klucze nastawne i podobne elementy.
- Podłączaj łuparkę wyłącznie do poprawnie uziemionych gniazd, aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem.
- Jeżeli używasz przedłużacza, powierzchnia jego przekroju powinna być wystarczająca do zasilania silnika. Ewentualny przedłużacz nie może być dłuższy niż 7,5 m. Jego powierzchnia przekroju powinna wynosić co najmniej 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Nie używaj łuparki w pobliżu łatwopalnych cieczy ani gazów.
- Płyn hydrauliczny jest łatwopalny i może wybuchnąć. Podczas pracy w pobliżu substancji łatwopalnych zawsze powinna być dostępna działająca gaśnica.
- Przed każdym użyciem sprawdź poziom płynu hydraulicznego. Nigdy nie uruchamiaj łuparki przy niskim poziomie płynu hydraulicznego – może to spowodować uszkodzenie urządzenia.



- Utrzymuj uchwyty w czystości i dbaj, aby były suche i pozbawione smaru oraz tłuszczu.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy wszystkie połączenia śrubowe i złącza hydrauliczne są prawidłowo dokręcone, a wszystkie zabezpieczenia są prawidłowo zamontowane i działają.
- Ustaw łuparkę w miejscu odpowiednim do pracy, pozbawionym przeszkód.
- Regularnie usuwaj drewno itp., aby obszar roboczy był pusty.
- Uruchom łuparkę bez obciążenia, aby upewnić się, że działa normalnie. Jeżeli poziom hałasu zwiększa się lub tłok porusza się nierównomiernie, może to świadczyć o zbyt niskim poziomie płynu hydraulicznego. Sprawdź i uzupełnij go w razie potrzeby.
- Umieść łuparkę co najmniej trzy metry od gniazda sieciowego, aby zabezpieczyć je przed pyłem.
- Nigdy nie pozwalaj używać urządzenia dzieciom ani osobom, które nie znają łuparki ani nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.
- Zapoznaj się ze sposobem regulacji i korzystania z łuparki. Dowiedz się, w jaki sposób można szybko zatrzymać łuparkę w sytuacji awaryjnej.
- Nigdy nie używaj łuparki w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Łuparki może używać tylko jedna osoba. Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, oraz zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od urządzenia.
- Nigdy nie próbuj naciskać przełącznika lub dźwigni sterowania jakimkolwiek przedmiotem ani inną częścią ciała niż dłoń. Nigdy nie próbuj przywiązywać ani obciążać dźwigni sterowania – stwarza to ryzyko obrażeń ciała i/lub śmierci.
- Nigdy nie wkładaj części ciała pomiędzy klin rozszczepiający a płytkę dociskową.
- Nie nachylaj się ani nie próbuj przechodzić nad włączoną łuparką.
- Rozłupuj drewno wyłącznie zgodnie z kierunkiem włókien. Niektóre gatunki drewna mogą pękać i/lub być wyrzucane podczas łupania w poprzek włókien – stwarza to ryzyko obrażeń ciała.
- Jeżeli łuparka nie może rozłupać drewna, zwolnij dźwignie sterowania. Puść obie dźwignie, aby przesunąć tłok z powrotem. Jeżeli dźwignie sterowania będą wciśnięte po zatrzymaniu tłoka, nie będzie mógł on powrócić do poprzedniego położenia po ich zwolnieniu. Wówczas wyłącz silnik i uruchom go ponownie, aby kontynuować.
- Jeżeli drewno zakleszczy się na klinie, natychmiast puść dźwignie sterowania, wyłącz łuparkę i wyciągnij przewód. Wytrąć drewno młotkiem. Nie używaj do tego celu rąk.



- Nigdy nie próbuj łąpać jednocześnie więcej niż jedno polano poza przypadkami, gdy tłok przesunął się całkowicie i musisz użyć drugiego polana, aby całkowicie rozłupać poprzednie. Nigdy nie próbuj łąpać polan leżących jedno na drugim.
- Regularnie usuwaj rozłupane drewno, aby obszar roboczy był pusty.
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie połączenia śrubowe i hydrauliczne są prawidłowo dokręcone.
- Nigdy nie używaj łuparki na śliskim ani niestabilnym podłożu – stwarza to ryzyko obrażeń ciała.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonej łuparki bez nadzoru.
- Nie narażaj łuparki na działanie deszczu ani wilgoci – stwarza to ryzyko porażenia prądem.
- Obszar roboczy powinien być dobrze oświetlony.
- Nigdy nie zmieniaj ustawień prędkości obrotowej silnika. Maksymalna liczba obrotów silnika jest ustawiona fabrycznie według odpowiednich przepisów bezpieczeństwa.
- W przypadku usterki lub działania odbiegającego od normy niezwłocznie wyłącz łuparkę i wyjmij wtyk z gniazda. Przykład: jeżeli poziom hałasu zwiększa się lub tłok porusza się nierównomiernie, może to świadczyć o zbyt niskim poziomie płynu hydraulicznego. Sprawdź i uzupełnij go w razie potrzeby zgodnie ze wskazówkami w części poświęconej konserwacji.
- Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.

## SYMBOLE

|   |  |
|---|--|
|   | Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! |
|  | Używaj rękawic ochronnych.                           |
|  | Noś okulary ochronne i stosuj środki ochrony słuchu. |
|  | Używaj obuwia ochronnego.                            |
|  | <b>WAŻNE!</b> Ryzyko zgniecenia dłoni.               |

|   |  |
|---|--|
|  | OSTRZEŻENIE! Części ruchome. Nigdy nie wkładaj części ciała pomiędzy drewno a tłok, jeżeli urządzenie jest w ruchu.  |
|  | Nigdy nie próbuj wyjmować zakleszczonego drewna ani czyścić klina rozszczepiającego gołymi rękami.   |
|  | Zachowaj bezpieczną odległość.   |
|  | Po zakończeniu pracy oraz przed rozpoczęciem prac naprawczych i konserwacyjnych wyjmij wtyk z gniazda.   |
|  | Dbaj o środowisko. Zużyty olej oddawaj do utylizacji. Oleju nie wolno odprowadzać do kanalizacji, gruntu ani wód.  |
|  | Nie dotykaj ruchomych części.  |
|  | Wykonuj przeglądy łąparki. Przed użyciem sprawdź łąparkę. Upewnij się, że wszystkie elementy są nienaruszone i działają prawidłowo, a ze stołu roboczego zostały usunięte wszelkie narzędzia i podobne przedmioty. Przed przystąpieniem do pracy wymień uszkodzone części i uzupełnij braki. |

## DANE TECHNICZNE

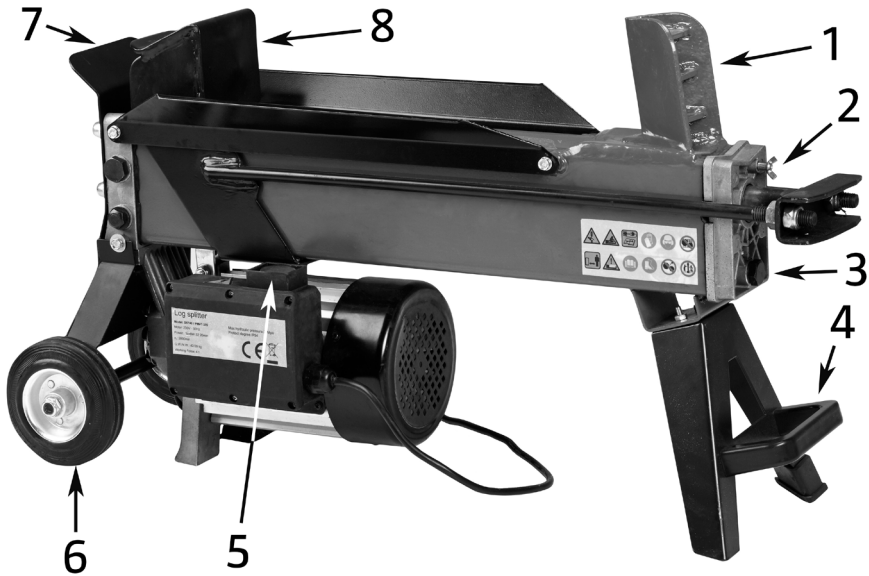
|  |   |
|--|---|
| Napięcie znamionowe                      | 230 VA ~ 50 Hz                                    |
| Moc                                      | 1500 W  |
| Siła rozłupywania                        | 4 tony  |
| Stopień ochrony obudowy                  | IP54  |
| Długość łąpania                          | Maks. 370 mm                                      |
| Średnica łąpania                         | 50–250 mm   |
| Zakres skoku tłoka                       | Maks. 300 mm                                      |
| Średnica cylindra                        | 60 mm   |
| Pojemność zbiornika oleju hydraulicznego | 2,2 l   |
| Wymiary                                  | 80 x 28 x 46 mm                                   |
| Masa                                     | 37 kg   |
| Poziom ciśnienia akustycznego LpA        | 80 dB(A), K = 3 dB(A)                             |
| Poziom mocy akustycznej LwA              | 93 dB(A), K = 3 dB(A)                             |
| Drgania                                  | ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

**Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!**

Deklarowaną wartość drgań zmierzoną zgodnie ze standardową metodą testową można wykorzystać do porównania różnych narzędzi oraz dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań.

**OSTRZEŻENIE!** W zależności od sposobu korzystania z elektronarzędzia rzeczywisty poziom drgań podczas pracy może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego na podstawie oceny narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu roboczego, jak również czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchu) należy zidentyfikować środki ostrożności wymagane do ochrony użytkownika.

## OPIS



- |    |                        |    |                           |
|----|------------------------|----|---------------------------|
| 1. | Klin rozszczepiający   | 5. | Przełącznik               |
| 2. | Śruba zaworu powietrza | 6. | Koło transportowe         |
| 3. | Korek spustowy oleju   | 7. | Ośłona dźwigni sterowania |
| 4. | Dźwignia podnoszenia   | 8. | Płytkę dociskową          |

## MONTAŻ

1. Na podłożu, które wytrzyma masę łuparki, umieść koniec, na którym znajduje się dźwignia sterowania, i wprowadź oś kół w odpowiedni otwór.

2. Zamontuj koła na osi podkładkami zabezpieczającymi i nakrętkami.
3. Zamontuj nogę podporową załączonymi nakrętkami i podkładkami.
4. Zamontuj osłonę dźwigni sterowania, używając dołączonych śrub.
5. Przykręć uchwyt do dźwigni sterowania.

## OBŚŁUGA

---

### Przygotowanie do użycia

- Umieść łuparkę na płaskim, stabilnym blacie o wysokości co najmniej 60 cm.
- Zablokuj koła, aby łuparka nie mogła się przesunąć w czasie pracy.
- Aby ułatwić pracę, nanieś trochę oleju na klin rozszczepiający i powierzchnię roboczą.
- Aby zagwarantować bezpieczne użytkowanie urządzenia, upewnij się, że wszystkie połączenia śrubowe i hydrauliczne są prawidłowo dokręcone.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Łuparkę należy podłączyć do sieci z bezpiecznikiem różnicowoprądowym o poziomie prądu wyzwalania nie większym niż 30 mA oraz z zabezpieczeniem przed zbyt wysokim i zbyt niskim napięciem.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy przewód, wtyk i przełącznik nie są uszkodzone. Nie używaj łuparki, jeśli przewód, wtyk, przełącznik lub inne części są uszkodzone – stwarza to ryzyko zwarcia i/lub porażenia prądem.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy wszystkie zabezpieczenia są prawidłowo zamontowane i działają.
- Zawsze noś odpowiednie ubranie, rękawice ochronne, atestowane okulary ochronne i obuwie antypoślizgowe. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii.
- Przytnij drewno na odpowiednią długość cięciem poprzecznym. Nigdy nie próbuj łupać drewna nierównego, sękatego lub powyginanego.

### Sposób użycia

1. Otwórz śrubę zaworu powietrza. Jeżeli śruba zaworu powietrza nie będzie otwarta podczas pracy urządzenia, utworzy się ciśnienie wsteczne, przez które łuparka nie będzie pracować normalnie.
2. Podłącz łuparkę do zasilania.
3. Dopilnuj, aby przewód nie znajdował się nad powierzchnią roboczą ani klinem.
4. Umieść polano na powierzchni roboczej. Sprawdź, czy drewno odpowiada wymiarom podanym w części „Dane techniczne”.
5. Stań obok urządzenia, aby obiema rękami dosięgnąć dźwigni sterowania. Pozostań w takiej pozycji, aż polano zostanie rozłupane, a płytką dociskową się cofnie.
6. Naciśnij dźwignię sterowania. Przytrzymuj ją, dopóki polano nie zostanie rozłupane.
7. Zwolnij przełącznik, a następnie dźwignię. Płytką dociskową powróci do położenia wyjściowego.
8. Jeśli płytką dociskową przestanie się poruszać, zanim polano zostanie rozłupane, zwolnij

dźwignię sterowania. W przeciwnym razie płyn hydrauliczny może ulec przegrzaniu, co może z kolei uszkodzić pompę.

9. Obróć polano o 90°.
10. Powtórz czynności wymienione powyżej, aż polano zostanie przycięte dożądanego rozmiaru.
11. Po zakończeniu pracy wyłącz łuparkę i odłącz ją od zasilania.

## KONSERWACJA

---

### **Wymiana płynu hydraulicznego**

Wymieniaj płyn hydrauliczny po ok. 150 godzinach pracy urządzenia.

1. Wyłącz łuparkę i odłącz ją od zasilania.
2. Wykręć i wyjmij korek spustowy.
3. Pod otworem spustowym umieść odpowiednie naczynie o pojemności około trzech litrów.
4. Ostrożnie przechyl łuparkę i odczekaj, aż cały płyn hydrauliczny wycieknie do naczynia. Uważaj, aby nie dopuścić do rozlania płynu na ziemię.
5. Postaw łuparkę od strony silnika, aby wlać świeży płyn hydrauliczny.
6. Uzupełniaj poziom płynu wyłącznie płynem przeznaczonym do urządzenia i o prawidłowym poziomie lepkości. **UWAGA!** Zużyty płyn hydrauliczny należy przekazać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Konserwacja i przechowywanie**

- Zanim na łuparce zostanie wykonana jakakolwiek czynność, zawsze odłączaj ją od zasilania.
- Po zakończeniu pracy wymieć z łuparki wióry itp.
- Nieużywaną łuparkę należy przechowywać w suchym i czystym miejscu niedostępnym dla osób nieupoważnionych.

### **Transport**

- Łuparkę można przewozić w bagażniku samochodu osobowego.
- Do przenoszenia urządzenia na krótką odległość użyj uchwytu transportowego.

### **UWAGA!**

- Nigdy nie podnoś ani nie przenoś uruchomionej łuparki.
- Zachowaj ostrożność podczas przesuwania łuparki po nierównym lub niestabilnym podłożu.
- Dopilnuj, aby łuparka nie przechyliła się, nie przewróciła ani nie upadła.
- Podczas transportu nigdy nie umieszczaj na łuparce żadnych przedmiotów.

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### **Read the operating instructions carefully before use.**

Save these instructions for future reference.

- Read all warnings, safety instructions and other directives carefully before use. Do not use the log splitter for any other purpose than the one it is intended to be used for. Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in a risk of personal injury and/or material damage. Save these instructions for future reference.
- The log splitter is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the log splitter by someone who is responsible for their safety. Keep children under supervision to make sure they do not play with the log splitter. Do not allow children to use, clean or maintain the log splitter without supervision.
- Read all the instructions and warning labels on the log splitter before using it, to understand its application, limitations and potential risks.
- Never use the log splitter if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Stay alert at all times. Use your common sense.
- Place the log splitter on a flat, stable, horizontal surface with plenty of space for the user to handle the logs. Fasten the log splitter to the substrate if it does not remain still.
- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries. Do not use the log splitter in damp or wet areas. Do not expose the log splitter to rain. The surface must not be slippery. Select a flat, dry surface without high grass or other obstacles.
- Keep the work area free of tools, pieces of wood and the like. Clean regularly removing shavings and pieces of wood from the work area. Do not use the log splitter in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust.
- Always check the log splitter before using it. Safety devices must be fitted correctly and function properly. Always check that Allan keys/spanners etc. have been removed from the log splitter before starting it. Replace any damaged, missing or broken parts prior to use.

- Do not wear loose-fitting clothes, jewellery, or watches etc. that can fasten in moving parts. They can get caught in moving parts. We recommend wearing safety gloves that are not electrically conductive and non-slip shoes. Wear a hair net if you have long hair.
- The log splitter can eject objects that can cause permanent eye injuries. Wear safety glasses. Normal glasses only have shock-resistant lenses, they are not protective glass. Do not use the log splitter with it placed on the floor or the ground. This will result in an incorrect working position, where the user's face comes close to the log splitter – risk of being hit by splinters etc.
- Unsuitable extension cords can cause a fire and/or electric shock. Do not use extension cords longer than 10 m. Extension cords must have a conductor cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup> to withstand the motor's power supply. Do not use insufficiently insulated connections. Connections must be designed for outdoor use.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate and that the circuit is correctly fuse protected. Check that the cable is earthed or grounded and fitted with an RCD. The log splitter must only be connected to a correctly earthed mains outlet. Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. Never open the log splitter's switch. The power switch may only be opened by authorised electricians. Electrical connections and other electrical work must only be carried out by an authorised electrician. Do not touch metal parts of the plug when connecting or disconnecting it.
- The log splitter must only be used by one person at once. Keep onlookers at a safe distance when using the log splitter. Never allow anyone to help you release logs that have got stuck.
- Check that there are no nails or other foreign objects in the logs. The ends of the logs must be cut at right angles. Branches must be cut off flush with the log. Never attempt to cut logs across the grain. Never attempt to split two or more logs at the same time. Never try to split a log that is not properly positioned on the work table.
- Always maintain a firm footing and good balance. Never stand on the log splitter. You could be seriously injured if the log splitter tips over, or if you come into contact with sharp parts. Do not store anything above or near the log splitter, where someone could be tempted to stand on it to reach up.
- Pay attention to the movements the log splitter makes. Do not attempt to add or remove logs until the piston has stopped in its home position. Keep your hands away from all moving parts.

- Keep your hands at a safe distance from cracks that open up in the log wood. These cracks can suddenly close, and seriously crush your hands. Do not attempt to release a log that has got stuck with your hands.
- The log splitter will work better and more safely at the load for which it is intended. Do not try to split logs larger than the log splitter is designed for. This could result in a risk of serious personal injury and/or material damage. Do not use the log splitter for any other purpose than the one it is intended to be used for.
- Do not leave the log splitter until it has come to a complete standstill.
- Switch off the motor when the log splitter is not used and before carrying out any adjustments, replacing parts, cleaning or doing maintenance work. Read these instructions before servicing.
- Used oil must be disposed of in accordance with local regulations.
- Keep the log splitter clean and in good condition for better and safer work.
- Store the log splitter out of the reach of children and unauthorised persons. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the log splitter and these instructions, to use it. The log splitter is dangerous if used by inexperienced people.

### **Safety instructions for use**





- Switch off the log splitter and unplug the power cord before adjusting.
- Always check that hex keys/spanners etc. have been removed from the log splitter before switching it on.
- This log splitter must only be connected to a properly earthed power socket to prevent the risk of electric shock.
- If using an extension cord, the conductor cross section must be dimensioned for the power supply to the motor. An extension cord must not be longer than 7.5 m. The maximum permitted cross sectional area is 2.5 mm<sup>2</sup>.
- Do not use the log splitter near flammable liquids or gases.
- The hydraulic fluid is flammable and can explode. Always keep a fire extinguisher handy when working near flammable substances.
- Always check the level of the hydraulic fluid before using. Never run the log splitter with a low level of hydraulic fluid, this could damage the log splitter.
- Keep the handles clean, dry and free from oil and grease.
- Always check before using that all the screw connections and hydraulic connections are correctly tightened, and that all the safety devices are correctly fitted and working.








- Place the log splitter in a suitable working area, free from obstacles.
- Clear away wood and splinters etc. regularly, to keep the working area free.
- Run the log splitter unloaded to check that it is working properly. If the log splitter's noise level increases or the piston moves unevenly, this could mean that the hydraulic fluid level is too low. Check and top up if necessary.
- Place the log splitter at least 3 metres from the mains outlet, to protect the outlet from dust.
- Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the log splitter and these instructions, to use it.
- Familiarise yourself with the controls on the log splitter and how to use them. Learn how to stop the log splitter quickly in an emergency.
- Never use the log splitter if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- The log splitter must only be used by one person at once. Keep onlookers, especially children, and pets at a safe distance.
- Never attempt to press the power switch or control handles with an object, or with any part of the body apart from your hands, and never attempt to bind or force down the control handles – risk of serious personal injury and/or death.
- Do not allow any part of your body to come between the splitting wedge and the pressure pad.
- Do not lean over, or try to step over the log splitter when it is switched on.
- Only split logs parallel to the direction of the grain. Some types of wood can burst and/or be ejected when splitting across the direction of the grain – risk of personal injury.
- Release the control handles if the log splitter cannot split the log. Release both handles to run back the piston. If the control handles are kept pressed down after the piston has stopped, the piston will not go back when you release the handles. In which case, switch off the motor and then switch it on again to continue.
- Release the control handles immediately, switch off the log splitter and unplug the power cord if the log fastens in the blade. Tap the log loose with a hammer. Do not use your hands.
- Never attempt to split more than one log at once, unless the piston has fully gone out and you need to use another log to completely split the first one. Never try to split several logs on top of each other.
- Clear away the split logs regularly, to keep the working area free.

- Regularly check that all the screw and hydraulic connections are correctly tightened.
- Never use the log splitter on slippery or unsafe surfaces – risk of personal injury.
- Never leave the log splitter unattended when running.
- Do not expose the log splitter to rain or moisture – risk of electric shock.
- Make sure the work area is well lit.
- Never modify the motor speed. The maximum motor speed is set at the factory to comply with the applicable safety regulations.
- Switch off the log splitter immediately and unplug the power cord in the event of a fault or abnormal function. Example: If the log splitter's noise level increases or the piston moves unevenly, this could mean that the hydraulic fluid level is too low. Check and top-up when necessary according to the instructions in the maintenance section.
- Do not pull the power cord to unplug the plug.

## SYMBOLS

|   |  |
|---|--|
|    | Read the operating instructions carefully before use.  |
|    | Wear safety gloves.  |
|   | Wear ear protection and safety glasses.  |
|  | Wear safety shoes.   |
|  | IMPORTANT: Risk of pinch injury.   |
|  | WARNING: Moving parts. Do not allow any part of your body to come between the wood and the piston when the machine is working. |
|  | Never attempt to remove wood that has got stuck, or clear the splitting wedge with your bare hands.                            |

|   |  |
|---|--|
|  | Observe the safety distance.   |
|  | Remove the plug from the power outlet when the work is finished and before starting repairs or maintenance work.   |
|  | Protect the environment. Always recycle used oil. Do not pour oil into drains, soil or water.  |
|  | Do not touch moving parts.   |
|  | Inspect the log splitter. Check the log splitter before use. Make sure all parts are complete and in working order, and that there are no tools or other items on the work bench. Replace damaged or missing parts before use. |

## TECHNICAL DATA

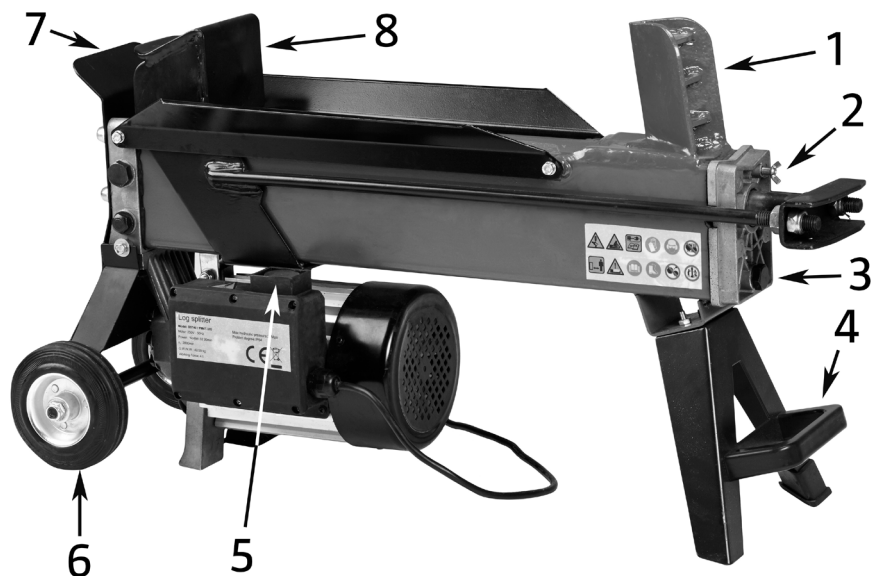
|                           |   |
|---------------------------|---|
| Rated voltage             | 230 VA ~ 50 Hz                                  |
| Output                    | 1500 W  |
| Splitting force           | 4 tonnes  |
| Protection rating         | IP54  |
| Splitting length          | Max. 370 mm                                     |
| Splitting diameter        | 50–250 mm                                       |
| Piston movement           | Max. 300 mm                                     |
| Cylinder diameter         | 60 mm   |
| Hydraulic oil volume      | 2.2 l   |
| Dimensions                | 80 x 28 x 46 mm                                 |
| Weight                    | 37 kg   |
| Sound pressure level, LpA | 80 dB(A), K=3 dB(A)                             |
| Sound power level, LwA    | 93 dB(A), K=3 dB(A)                             |
| Vibration                 | $\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , K=1.5 $\text{m/s}^2$ |

### Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

**WARNING:** The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

## DESCRIPTION



- |    |                |    |                     |
|----|----------------|----|---------------------|
| 1. | Wedge          | 5. | Power switch        |
| 2. | Air screw      | 6. | Transport wheel     |
| 3. | Oil drain plug | 7. | Control lever guard |
| 4. | Lifting handle | 8. | Pressure plate      |

## ASSEMBLY

- Place the end with the control lever on a surface that is capable of supporting the weight of the log splitter and insert the wheel axle in its hole.
- Fit the wheels on the axle with lock washers and nuts.
- Fit the legs using the supplied nuts and washers.

4. Fit the control lever guard the using the supplied screws.
5. Screw the handle on the control lever.

## USE

---

### Preparations before use.

- Place the log splitter on a flat, stable bench, at least 60 cm high.
- Lock the wheels so that the log splitter cannot move when in use.
- Apply a little oil on the splitting wedge and the bed to facilitate the work.
- Make sure that all the screw connections and hydraulic connections are properly tightened to keep the machine in safe condition.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- The log splitter should be connected to the mains supply with a residual current device with a maximum tripping current of 30 mA and with protection for overvoltage and undervoltage.
- Always check before using that the power cord, plug and power switch are undamaged. Do not use the log splitter if the power cord, plug, power switch or any other parts are damaged – risk of short circuiting and/or electric shock.
- Always check that all the safety devices are correctly fitted and in working order before use.
- Always wear suitable clothing, safety gloves, approved safety glasses and non-slip shoes. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery.
- Cut the logs at right angles to a suitable length. Never attempt to split uneven, knotty or bent logs.

### Use

1. Open the air screw. If it is not open during operations counter pressure will build-up, which will cause the log splitter to lose power.
2. Connect the log splitter to the mains supply.
3. Make sure that power cord is not positioned over the bed or wedge.
4. Place a log on the bed. Check that the log is dimensioned in accordance with that specified in the technical data.
5. Stand next to the appliance so that you can reach the controls with both hands. Remain in this position until the log has been split and the pressure plate returns.
6. Press the control lever. Hold until the log has been split.
7. Release the power switch and then the control lever. The pressure plate returns to the home position.
8. Release the control lever if the pressure plate stops moving before the log has been split, otherwise the hydraulic fluid can overheat, which may damage the pump.
9. Turning the log 90° and repeat.

10. Repeating the above steps until the log has been split to the required size.
11. Turn off the log splitter and disconnect it from the mains supply when finished.

## MAINTENANCE

---

### Replacing the hydraulic fluid

Replace the hydraulic fluid after approximately 150 hours of operation.

1. Turn off the log splitter and disconnect it from the mains supply.
2. Unscrew and remove the drain plug.
3. Place a suitable container, which holds about 3 litres, under the drain hole.
4. Carefully tip the log splitter and allow all the hydraulic fluid to flow into the container. Make sure not to spill any hydraulic fluid onto the ground.
5. Position the log splitter vertically on the motor end and fill with fresh hydraulic fluid.
6. Only fill with hydraulic fluid of the intended type and with the correct viscosity. **NOTE:** Used hydraulic fluid must be recycled in accordance with local regulations.

### Maintenance and storage

- Always disconnect the log splitter from the mains supply before working on the splitting wedge.
- Brush off the chip and the like from the log splitter after use.
- When not in use, store the log splitter in a dry place out of the reach of children.

### Transport

- The log splitter can be transported in the boot of a car.
- Use the transport handle for short distances.

### NOTE:

- Never lift or carry the log splitter while running.
- Exercise care when moving the log splitter on uneven or unstable surfaces.
- Make sure that the log splitter does not tilt, tip over or drop down.
- Never allow anyone to sit on the log splitter when moving it.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EF SAMSVARSERKLÆRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

certify that the design and manufacturing of this product  
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**LOG SPLITTER / VEDKLYV  
ŁUPARKA DO DREWNA / VEDKLØYVER**

**PM4T-370 230V, 4T**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

**721-485**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC  
EN 609-1:1999+A2:2009**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU  
EN 55014:2006+A1+A2, EN 55014:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013**

**RoHS Directive 2011/65/EU  
EN 62321:2009**

This product was CE marked in year -16

Name and address of the person authorised  
to compile the technical file:  
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za  
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad  
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2016-01-21

**Stefan Rundberg**  
PRODUCT MANAGER